

Luis Verdesoto
Coordinador

Un debate acerca de las relaciones entre la Región Andina y España



Seminario Internacional "La Región Andina y España: hacia una reformulación de sus relaciones (2010 : mar. 3 y 4 : Quito)

Un debate acerca de las relaciones entre la Región Andina y España / coordinado por Luis Verdesoto Custode. Quito : FLACSO, Sede Ecuador, 2012

208 p. : gráficos, mapas y tablas

ISBN: 978-9978-67-359-1

COOPERACIÓN ECONÓMICA : AMÉRICA LATINA : PAÍSES ANDINOS : ESPAÑA :
UNIÓN EUROPEA : AYUDA AL DESARROLLO : MIGRACIÓN : POLÍTICAS
MIGRATORIAS : COMERCIO EXTERIOR : POLÍTICA EXTERIOR :
RELACIONES INTERNACIONALES.

337.1 - CDD

© De la presente edición:

FLACSO, Sede Ecuador
La Pradera E7-174 y Diego de Almagro
Quito-Ecuador
Telf.: (593-2) 323 8888
Fax: (593-2) 323 7960
www.flacso.org.ec

AECID
Avda. Reyes Católicos s/n
28001 Madrid-España
Secretaría General de la AECID
Telf.: 91 583 8149/ 8182/ 8139
Fax: 91 583 8234
www.aecid.es

ISBN: 978-9978-67-359-1
Diseño de portada e interiores: Antonio Mena
Imagen de portada: © Jorge Perugachy, 2011
Serie Mujeres Andinas
Imprenta: Rispergraf C. A.
Quito, Ecuador, 2012
1ª. edición: mayo 2012

El presente libro es una obra de divulgación y no forma parte de las series académicas de FLACSO-Sede Ecuador.

Índice

Introducción	7
<i>Luis Verdesoto</i>	

Parte I **Unión Europea**

La presidencia española de la Unión Europea: su visión hacia América Latina	19
<i>Ricardo Peidró Conde</i>	

De la subsidiariedad emocional al diálogo entre pares	27
<i>Ana María Sanjuán</i>	

Parte II **Planteamientos generales**

La cooperación española en la Región Andina	33
<i>Gustavo Pedraza</i>	

Parte III **Casos nacionales**

La década de oro de la cooperación internacional con España	53
<i>Grace Jaramillo</i>	

Descolonizando las relaciones Bolivia-España. Continuidades y cambios en los procesos migratorios actuales	59
<i>Alfonso Hinojosa y Germán Guaygua</i>	

De la apertura comercial y la liberalización de las inversiones a las nuevas formas de integración económica y productiva	71
<i>Víctor Álvarez</i>	

Parte IV
Migraciones

El derecho a la movilidad espacial y la migración entre la Región Andina y España	91
<i>Luis Eduardo Guarnizo</i>	

Parte V
Comercio

El comercio entre España y la Región Andina. Análisis gravitatorio	107
<i>Rodrigo Madrazo García de Lomana</i>	

Parte VI
Cultura

Desarrollo cultural	145
<i>Fernando Vicario</i>	
Cultura y desarrollo: España y los países andinos	153
<i>Luis Guillermo Lumbreras</i>	
La coproducción cinematográfica como alternativa iberoamericana	169
<i>Sebastián Cordero</i>	

La coproducción cinematográfica como alternativa iberoamericana¹

Sebastián Cordero²

La presente exposición describe la situación del cine en el Ecuador e Iberoamérica, y se enfoca en la importancia que tiene la coproducción en la realidad cinematográfica. Describe ¿cómo se busca apoyos –coproducción– para realizar una película entre países iberoamericanos?

Para empezar, es necesario explicar que hacer cine es una actividad muy compleja, requiere de mucha gente y recursos. Además, lo cinematográfico, por naturaleza, combina lo personal y artístico con lo cultural y, a su vez, se mezcla con la industria y el comercio. En este medio, el costo de una película terminada en cine, sin utilidades, oscila entre sesenta mil y cien mil dólares. En el Ecuador, películas más elaboradas, en promedio, cuestan entre cuatrocientos mil a seiscientos mil dólares. A nivel internacional, una película que cueste un millón de dólares no representa un presupuesto excesivamente alto³. Sin embargo, son películas que están compitiendo por el mismo mercado (público en búsqueda de entretenimiento, un mensaje o una propuesta de autor).

Es necesario evaluar el mercado potencial existente en el Ecuador. La película “Qué tan lejos”, la más exitosa en los últimos quince años, tuvo

1 Este texto fue elaborado con base en la transcripción de la ponencia presentada en el seminario “La Región Andina y España: hacia una reformulación de sus relaciones”, Quito, FLACSO, 2010.

2 Cineasta ecuatoriano.

3 En Hollywood, por ejemplo, el fenómeno de Avatar es un extremo muy alejado de nuestra realidad.

cerca de doscientos mil espectadores. El segundo ejemplo, “Ratas, ratones y rateros”, tuvo alrededor de ciento cincuenta mil asistentes. Asumiendo que al productor de una película le llega alrededor de un dólar por ticket, recuperará sus costos sólo en el caso de que sea muy exitosa. Obviamente, éste es un modelo capitalista muy cercano al cine norteamericano, en que un productor o un guionista invierten en una película y buscan recuperar su dinero. Dada esta situación, es preciso buscar otros mercados.

Parto de la visión de un cineasta que desea hacer una película lo suficientemente buena para que le permita continuar haciendo cine y lograr un desarrollo de éste en su lugar de origen. Ahora bien, si la película es pensada solamente para el público local, las posibilidades de que tenga éxito son pocas. Por otro lado, tenemos un grupo de gente que habla el mismo idioma, con una realidad parecida —obviamente con mucha diversidad— pero, al mismo tiempo, con un alto grado de similitudes y elementos que pueden interesar a otros países.

Sin embargo, generalmente, en la historia del cine latinoamericano se puede apreciar que se ve muy poco cine de países vecinos. Las películas de los diferentes países de la región no llegan a Ecuador a menos que ya hayan dado la vuelta al mundo⁴. Al participar en un festival de cine latinoamericano se puede notar que el cine que se ve es todavía una fracción muy pequeña de lo que se está produciendo en la región, dejando a un lado muchas propuestas interesantes, que no llegan al público porque las salas están copadas por el cine proveniente de Hollywood. Esto se da, en gran parte, porque no ha existido ningún tipo de apoyo o incentivo que permita que veamos nuestro cine en los distintos países latinoamericanos.

Generalmente, y tal vez es una aseveración muy fuerte, muchas de las películas que logran traspasar las fronteras, han tenido algún tipo de coproducción, en la que han trabajado varios países en un esfuerzo conjunto para sacar adelante al proyecto cinematográfico. Es por esto que, es necesario conocer los elementos mínimos para que se de la coproducción. Esta empieza con el proyecto de una película en que el productor empie-

4 Por ejemplo, a Ecuador llegó la película peruana “La Teta asustada” una vez que había sido nominada para un Oscar y cuando ya se había estrenado prácticamente en todo el mundo. De hecho no se puede saber si esta película habría llegado a Ecuador antes de pasar por todo ese recorrido.

za a conseguir los recursos públicos o privados. En el caso del Ecuador, en este momento vivimos un tiempo único de cambio, donde hace tres años aproximadamente se creó el Consejo Nacional de Cine (CNC) y, por primera vez, hay un apoyo público y estatal al cine ecuatoriano. Esto, da muy buenos resultados y permite encaminar a la producción de cine en una dirección muy positiva. Sin embargo, los fondos con los que cuenta el CNC no son lo suficientemente grandes para poder financiar una película completa y es necesario conseguir dinero en otras fuentes.

Conseguir financiamiento del sector privado para una película íntegra es bastante difícil por el alto riesgo. Por lo cual, la opción de buscar socios estratégicos en distintos países con una realidad similar es bastante interesante. Por ejemplo, producir una película ecuatoriana que accede a fondos locales y recibe fondos de otro país latinoamericano (países coproductores) permite el financiamiento íntegro.

De hecho, actualmente Ecuador pertenece al programa Fondo Iberoamericano de Ayuda, IBERMEDIA, después de algunos años lucha⁵. El funcionamiento de esta institución implica que cada país miembro debe pagar una cuota anual. A cambio de aquello, dos veces al año se realiza un concurso de proyectos cuyos requisitos exigen que sea una coproducción entre tres países, o entre dos países y un país comprometido a distribuir la película cuando esté terminada. El objetivo principal de IBERMEDIA, simplemente, es empujar hacia delante a las coproducciones. Esto, no abarca solamente incrementar las posibilidades de coproducir sino que cada película pueda ser distribuida y difundida en diversos países, o al menos, en los países coproductores⁶.

Sin embargo, el tema de la coproducción debe ser manejado con cautela porque generalmente tiene muchos requisitos. Por ejemplo, para que una película califique para tener la nacionalidad ecuatoriana o española, cada país exige —en ocasiones— que haya actores de su país en la película o que haya parte del equipo técnico de su país. A veces se requiere que algo de la historia tenga que ver con el país coproductor, cuestión que en

5 Tomó algunos años para que Ecuador llegara a ser parte de IBERMEDIA y fue a raíz de que se creó el CNC que Ecuador finalmente ingresó a este programa.

6 Generalmente, cada país coproductor pide estrenar la película por ser dueño de su territorio y tener una posible ganancia.

algunas películas se da naturalmente, pero otras puede ser algo muy forzado⁷. Es por esta razón que el modelo de coproducción no se aplica, necesariamente, a todos los proyectos. Sin embargo, siempre hay opciones para que la coproducción se pueda aplicar al proyecto que se está desarrollando. Tanto el criterio del director, como de los productores es importantísimo para mantener la integridad del proyecto y que no se transforme en un híbrido por los requisitos que le pide cada país coproductor.

En mi caso personal, creo que es interesante mencionar que he realizado tres películas hasta ahora. La primera fue una producción totalmente ecuatoriana, “Ratas, ratones y rateros”, en cuya producción mucha gente trabajó *por amor al arte* pero, a pesar que fue una película con mucho éxito, no llegó a cubrir costos. Fue a raíz de haber constatado que con una película exitosa no se cubrían los costos, que me planteé buscar recursos afuera para la segunda película que he realizado entre México y Ecuador. En este caso no fue una coproducción oficial, en el sentido que ni siquiera se vieron cuáles fueron los requisitos, sino que fue más bien una coproducción financiera. El 95% del financiamiento provino de México y las decisiones se tomaron en base a lo que necesitaba la película. La última película que hice, “Rabia”, fue una coproducción entre España y Colombia, donde también participó México, y de la cual fui director. Se filmó en España, de donde provino el 70% de financiamiento⁸. En esta ocasión, Ecuador no pudo participar como coproductor ya que se requería que aportara al menos con el 20% del total requerido, lo cual representaba alrededor de un millón de dólares y era imposible cubrirlo⁹. Sin embargo, Colombia sí formó parte de este proyecto con el 20% de presupuesto. Ventajosamente, la película se pudo hacer en ese tiempo, ya que ahora, solamente dos años más tarde del rodaje, ya no se podría hacer.

7 Ha existido una serie de películas de coproducciones con España en la década anterior. En las que se podía ver de repente al personaje español que vive en el pueblo ecuatoriano. Esta escena no se enmarcaba y nada tenía que ver con la historia. Esto puede ser una imposición para poder acceder a un dinero a unos fondos para que la película sea realizada, pero, al mismo tiempo pierde algo de su integridad.

8 El monto total de la película ascendía a tres millones de euros. Presupuesto que entra en los rangos normales de las películas europeas que se producen.

9 El monto que se puede obtener del CNC es de 60 mil dólares.

Otro de los requisitos para que una película pueda ser una coproducción es que el director sea español, de la comunidad europea o de un país coproductor de la película.

La realidad del cine latinoamericano durante la última década ha cambiado considerablemente, ya que hace diez años la distribución de producciones latinoamericanas en el resto del mundo era una tarea muy complicada. Sin embargo, existieron películas como “Amores perros”, “Ciudad de Dios” y “Tu mamá también” que rompieron el estigma de que esto era imposible. En la actualidad, existe una serie de películas que lograron tener éxito y un reconocimiento mundial muy fuerte. Ahora hay mucho interés en el cine latinoamericano alrededor del mundo.

Definitivamente, al momento que se tiene una coproducción desde un principio es mucho más fácil llegar a distribuirla en varios de los países latinoamericanos. Un ejemplo es la película “Rabia” que, a mi modo de ver, no es tan fácil distribuirla comercialmente, pero gracias a la coproducción ésta ha sido distribuida en España, Colombia, Ecuador y México, a pesar que estos dos últimos países no fueron coproductores oficiales. El tema de la coproducción abarca beneficios que solucionan la problemática de financiamiento para lograr hacer cine a mayor escala y tener una mayor distribución regional.

Este libro se terminó de
imprimir en mayo de 2012
en la imprenta Rispergraf C.A.
Quito, Ecuador